

INSTRUCTIONS DE REGLAGE

1972

La tension aux bornes de la diode Zener est de $13,4 \text{ V} \pm 5 \%$. Pour toutes les autres valeurs de tension et de courant, se reporter au schéma.

L'étage de sortie est réglé par R 75 à un courant repos de $10 \text{ mA} \pm \frac{2}{1} \text{ mA}$.

ALIGNEMENT FI-AM 460 kHz appareil en PO (MW), aiguille approximativement sur "1500 kHz"

Ordre d'alignement	Couplage de la sortie wobbulo, basse impédance	Raccordement de l'oscilloscope	Réglages
Filtres VIII, VII, VI, V et IV	Au point chaud de l'antenne ferrite GO	au point ∇	(I), (II), (III) sur maximum et en symétrie (IV) et (V)

REGLAGE OSCILLATEURS ET CIRCUITS D'ENTREE AM

Gamme, fréquence Pos. aiguille	Oscillateur	Circuit d'entrée	Sensib. en μV^*	Réject. fréqu. image 1:	Tension d'osc. μV (mélang.)	Observations
PO	560 kHz	(5) max.	32	640	150	Relier le générateur HF à travers une antenne fictive à la prise antenne. Positions des noyaux : oscillateurs GO et PO au maximum extérieur.
	1450 kHz	(6) max.	54	100	95	
GO	160 kHz	(7) max.	34	2500	160	Les noyaux des oscillateurs OC et des circuits d'entrée doivent être réglés au maximum côté flasque.
	320 kHz	(8) max.	35	2300	140	
OC	6,1 MHz	(1) max.	5	13	110	*) $\frac{R + S}{R} = 6 \text{ dB}$
	15 MHz	(2) max.	5,5	7	80	

REGLAGE FI-FM 10,7 MHz ; appareil en FM (UKW)

Ordre d'alignement	Couplage de la sortie wobbulo	Raccordement de l'oscilloscope	Réglages
Filtre III	au point ∇ à travers environ 1 pF	Par sonde avec grippe-fil à travers environ 10 pF au point ∇	Désaccorder (e)
Filtre II et circuit FI 09226-705.01			Désaccorder (d) de 2 tours vers l'extérieur et désaccorder (a) de 2 tours vers l'intérieur.
Circuit FI 09226-706.01 et filtre I			(b) et (c) sur maximum et en symétrie
Filtre II et circuit FI 09226-705.01			(d) et (a) sur maximum et en symétrie

Observations : toutes les opérations d'alignement doivent s'effectuer à faible niveau HF, pour éviter toute limitation. Tous les noyaux en position "maximum extérieur".

ALIGNEMENT RATIO ET SUPPRESSION AM

L'alignement ratio doit s'effectuer à 5 mV. Sortie wobbulateur reliée au point ∇ à travers 1 k Ω et 4,7 pF en série. Oscilloscope au point ∇ à travers une résistance. Accorder le circuit (e) sur une linéarité optimale et en symétrie.

REGLAGE OSCILLATEURS ET CIRCUITS INTERMÉDIAIRES EN FM

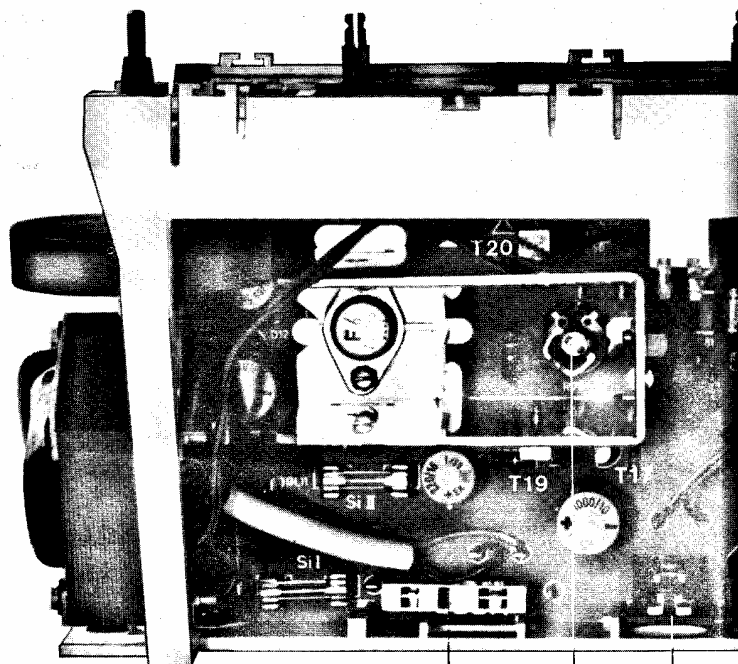
Fréq., Génér. HF Pos. aiguille	Oscillateur	Circuit Intermédiaire	Tension d'oscillation au point de mesure émetteur ∇	Observations
88 MHz	(A) max.	(C) max.	65 - 75 mV	Le générateur HF, résistance interne 60 Ω , est raccordé directement à l'entrée antenne.
106 MHz	(B) max.	(D) max.		

Abgleich-Lageplan
ALIGNMENT SCHEME
PLAN DE REGLAGE
PIANO DI TARATURA

Sender

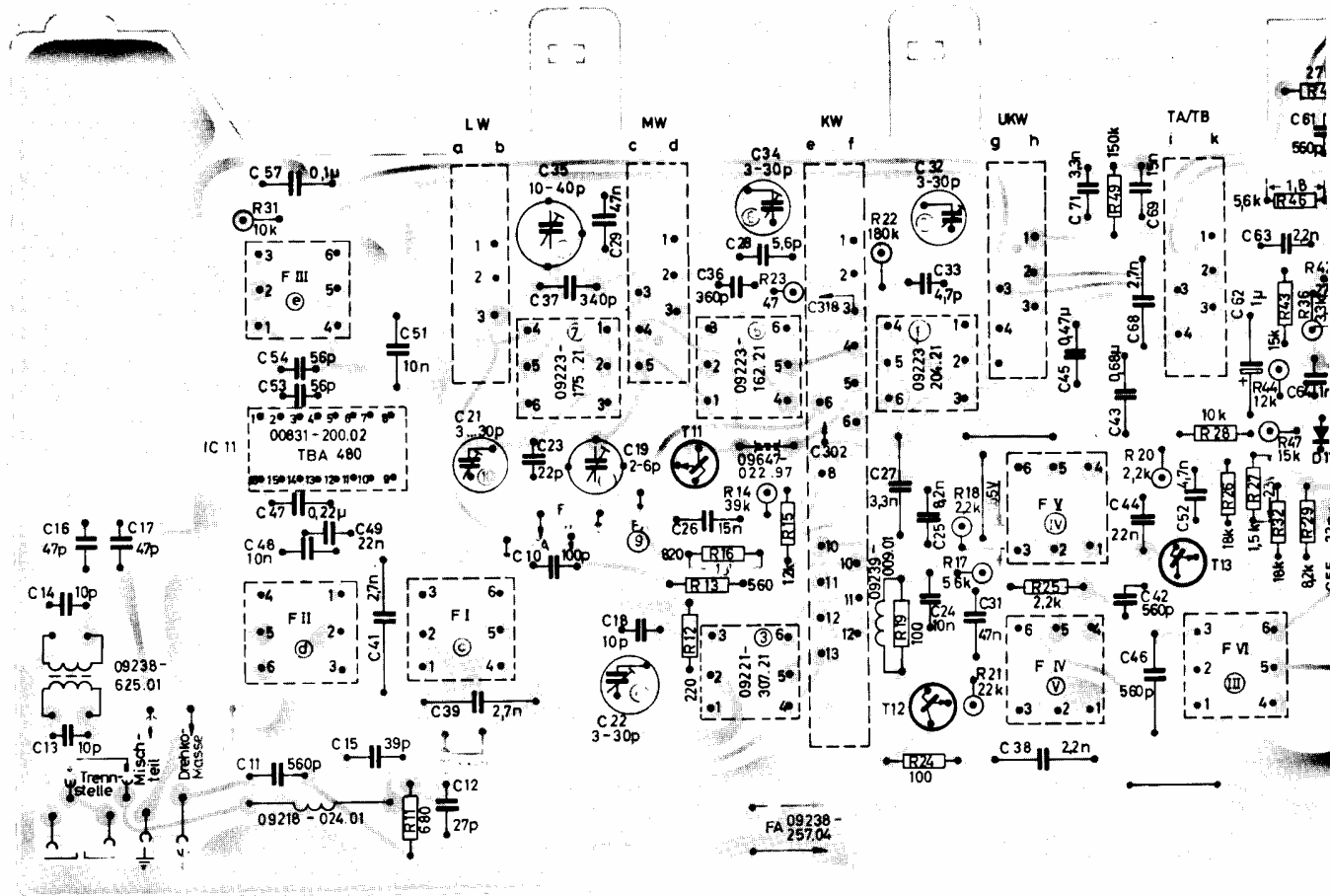
Klangwaage

Lautst.



Spannungswähler LS-Buchse

Druckschaltungsplatte, Lötseite
PRINTED CIRCUIT BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUE DES CIRCUITS IMPRIMES, COTE DES SOUDURES
PIASTRA DI COMMANDO A PRESSION, LATO SALDATURE



Lautstärke

TA/TB

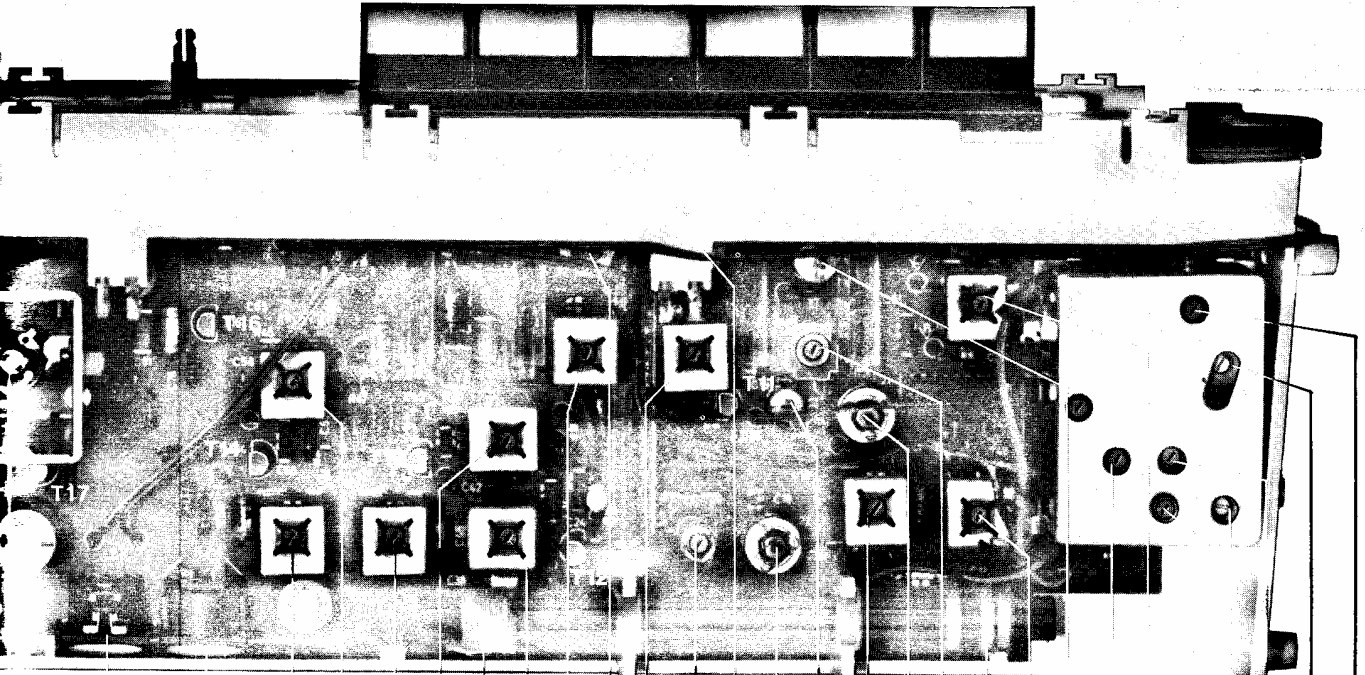
UKW

KW

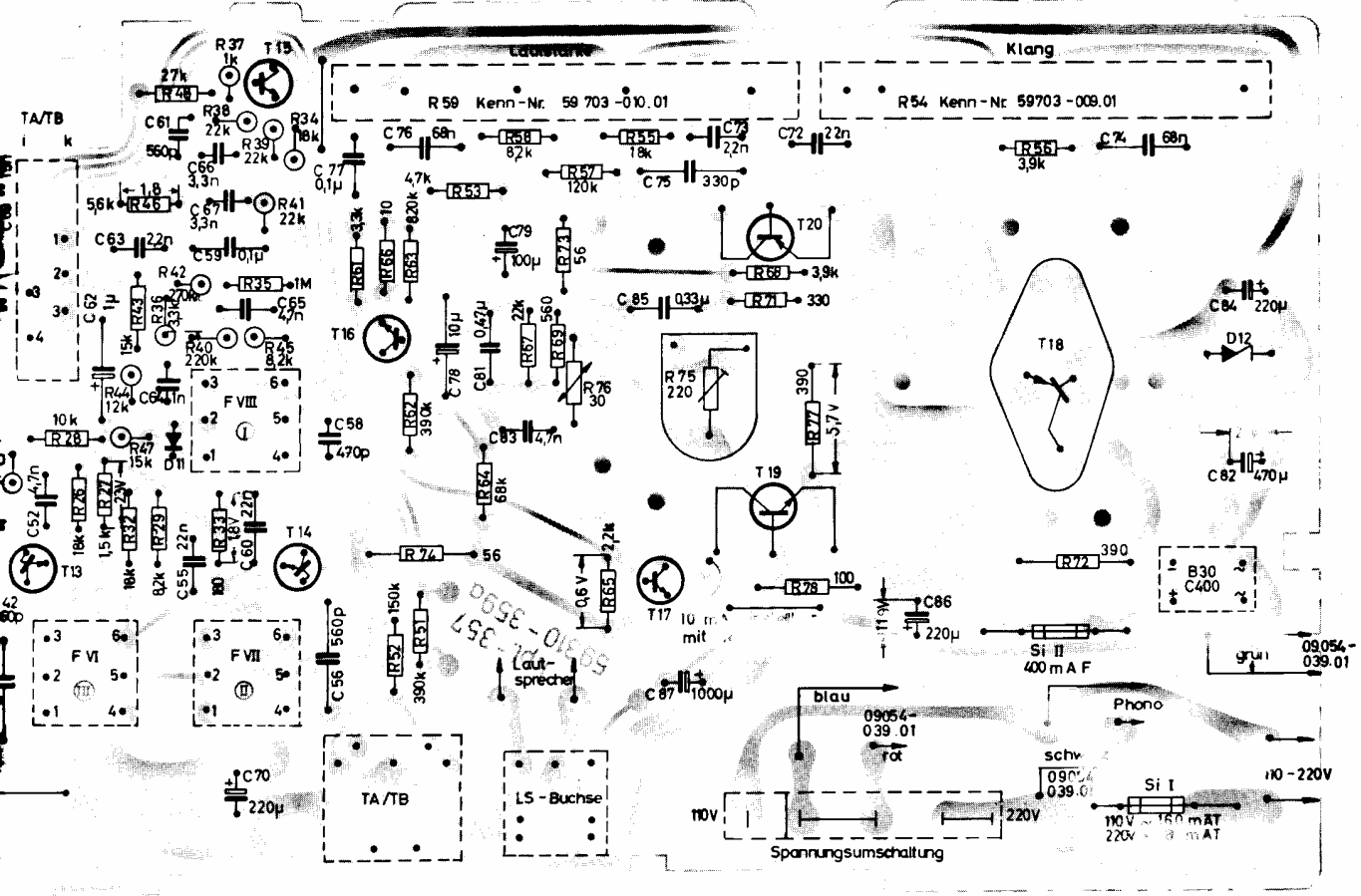
MW

LW

AUS



LS-Buchse TA/TB II I III IV 11 V 1 2 5 3 6 4 12 c 10 7 9 d 8 b e a B A D C



AM-FM-Seilzug

Seillänge ca. 1350 mm (Drehko ausgedreht)

AM-FM DRIVE CORD

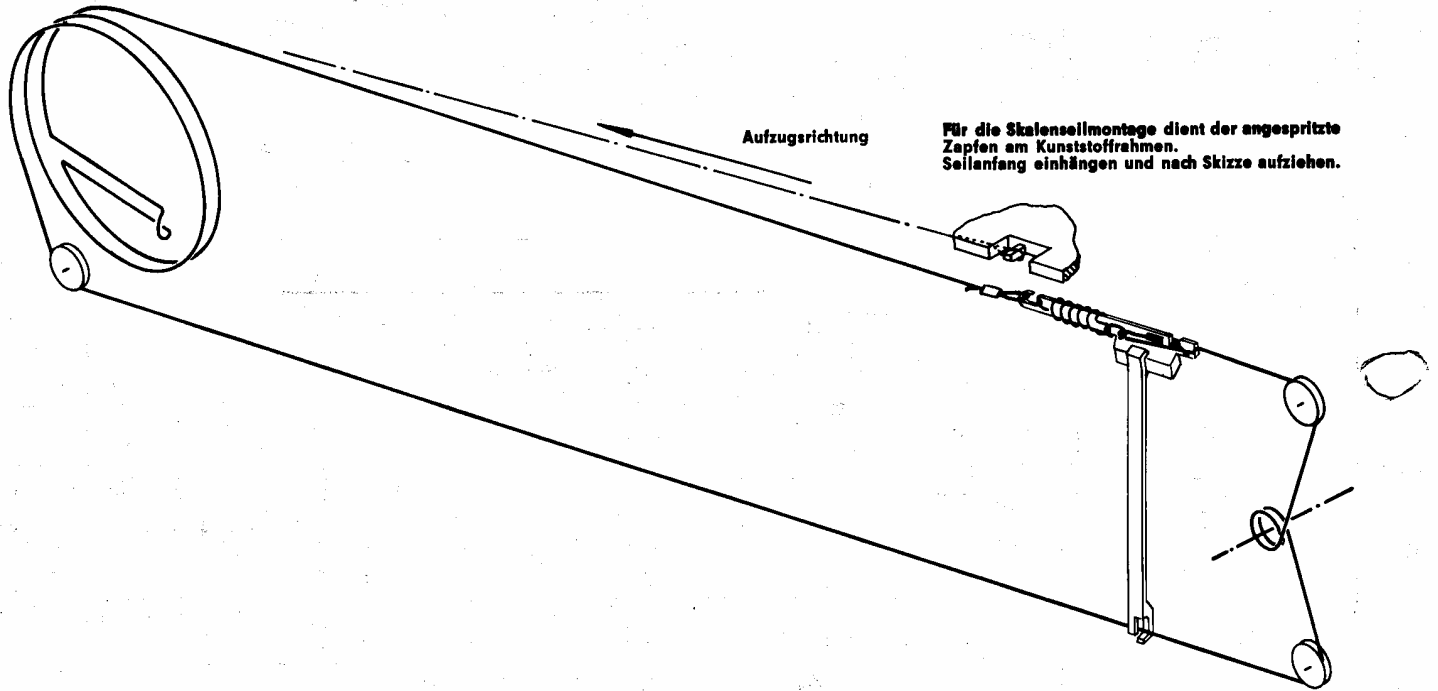
length approx 1350 mm
(variable capacitor opened)

ENTRAINEMENT AM-FM

longueur 1350 mm environ
(condensateur variable ouvert)

PERCORSO DELLA FUNICELLA

Lunghezza della funicella ca. 1350 mm
(condensatore variabile aperto)

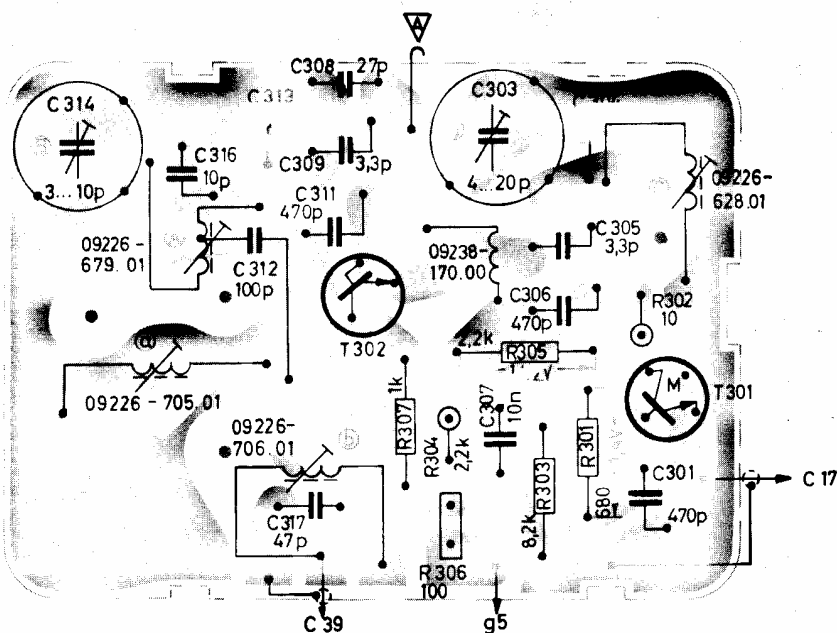


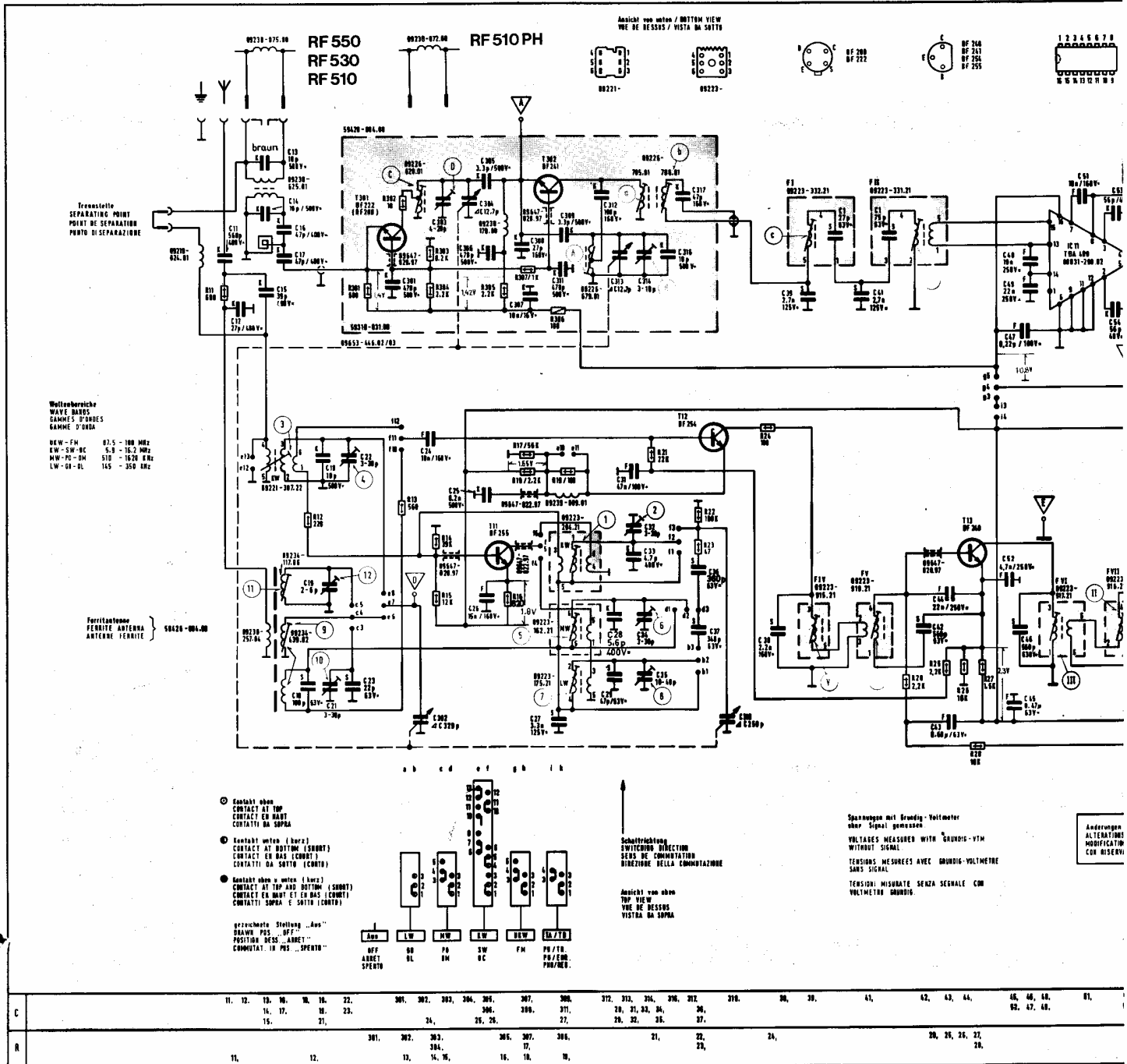
Mischteil, Lötseite

FM TUNER, SOLDER SIDE

MELANGEUR FM, COTE SOUDURES

SEZIONE MESCOLATRICE, LATO DA SALDATURA





Trennstelle
SEPARATING POINT
POINT DE SEPARATION
PUNTO DI SEPARAZIONE

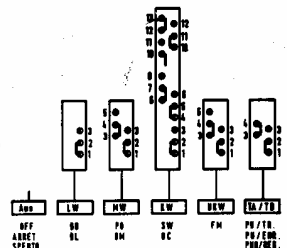
Wellenbereiche
WAVE BANDS
CANNES D'ONDES
GAMME D'ONDES

LW - FM 87.5 - 100 MHz
MW - SW - MC 5.9 - 16.2 MHz
MW - PW - DM 510 - 1620 kHz
LW - OL - OL 145 - 350 kHz

Ferritkern
FERRITE ANTENNA
ANTENNE FERRITE

- Kontakt oben
CONTACT AT TOP
CONTACT EN HAUT
CONTATTI DA SOPRA
- Kontakt unten (kurz)
CONTACT AT BOTTOM (SHORT)
CONTACT EN BAS (CONTACT)
CONTATTI DA SOTTO (CONTACT)
- Kontakt oben u unten (kurz)
CONTACT AT TOP AND BOTTOM (SHORT)
CONTACT EN HAUT ET EN BAS (CONTACT)
CONTATTI SOPRA E SOTTO (CONTACT)

gegrüchete Stellung „Aus“
BRAUN POS. OFF
POSITION DES „AUS“
COMUTATI IN POS. SPENTO



Schaltrichtung
SWITCHING DIRECTION
SENS. DE COMUTATION
DIREZIONE DELLA COMUTAZIONE

Ansicht von oben
TOP VIEW
VUE DE HESSUS
VISTA DA SOPRA

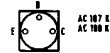
Spannungen mit Grundig-Voltmeter
oder Signal gemessen
VOLTAGES MEASURED WITH GRUNDIG-VTM
WITHOUT SIGNAL
TENSIONI MISURATE SENZA SEGNALE CON
VOLTMETRO GRUNDIG

Änderungen
ALTERATIONS
MODIFICAZIONI
CON RISERVA

C	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.	33.	34.	35.	36.	37.	38.	39.	40.	41.	42.	43.	44.	45.	46.	47.	48.	49.	50.	51.
R	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.	33.	34.	35.	36.	37.	38.	39.	40.	41.	42.	43.	44.	45.	46.	47.	48.	49.	50.	51.

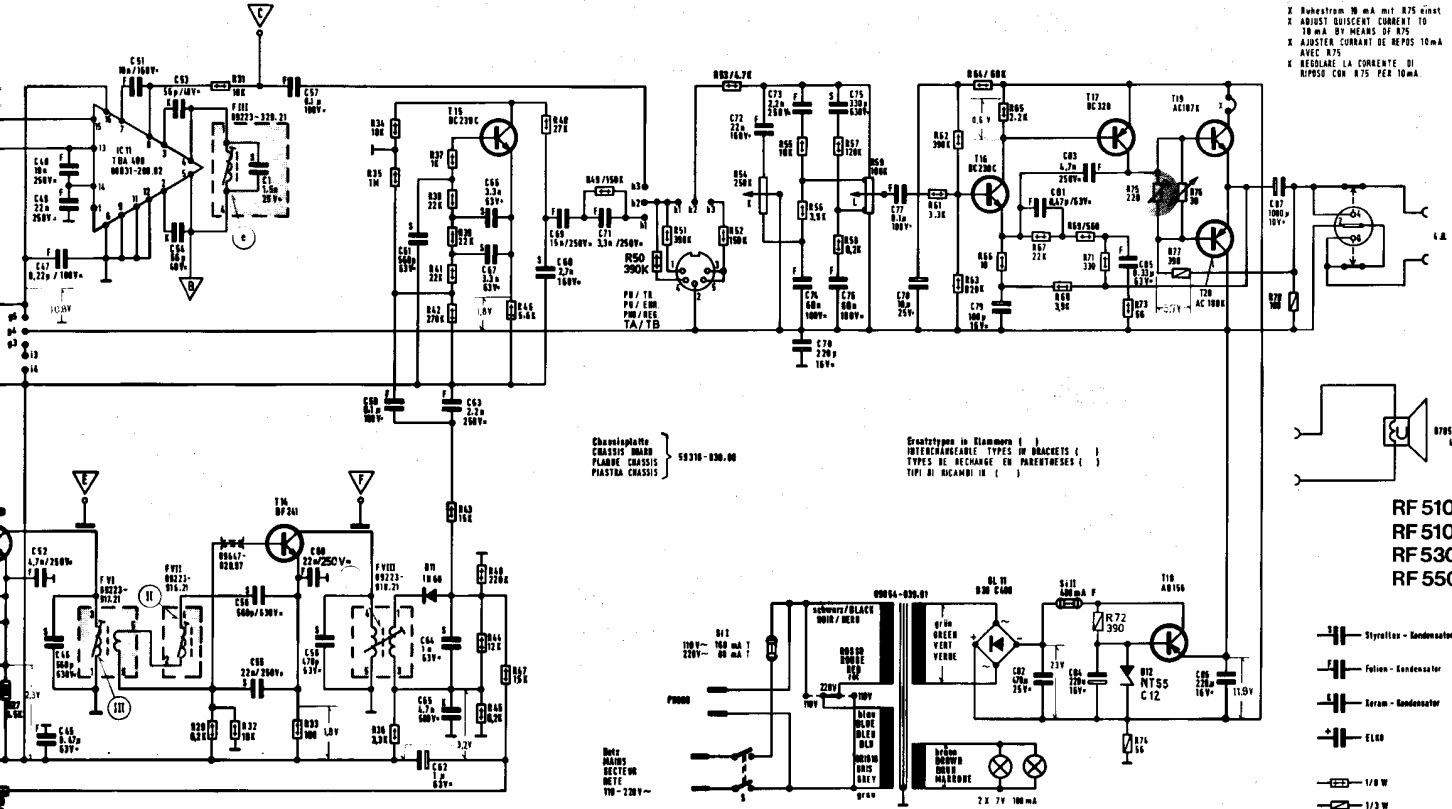


Ansicht von unten
BOTTOM VIEW
VUE DE DESSOUS
VISTA DA SOTTO



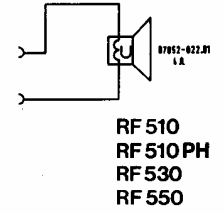
856 5070-000.01 Klang / TONE / TONALITE / TONO
859 5070-010.01 Lautst. / VOLUME / PRUSSANCE

X Rohstrom 10 mA mit 875 Volt
X ADJUST CURRENT TO 10 mA BY MEANS OF 875
X AJUSTER CORANT DE REPOS 10mA
AVEC 875
X REGULATE LA CORRENTE DI
RIPOSO CON 875 PER 10mA



Chassisplatte
CHASSIS PLATE
PLAQUE CHASSIS
PIASTRA CHASSIS

Equivalenten in Klammern
INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS
TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES
TIPI DI RICEAMBI IN



RF 510
RF 510 PH
RF 530
RF 550

- Styrolite - Kondensator
- Folien - Kondensator
- Keramik - Kondensator
- ELKO
- 1/8 W
- 1/3 W

Änderungen vorbehalten
ALTERATIONS RESERVE
MODIFICAZIONI RESERVE
CON RISERVA DI MODIFICA

Leistungsaufnahme ohne Signal & W (REW)
bei Vollaussteuerung (3,5W 1000 Hz) 10W
POWER CONSUMPTION APPROX. & W (FM) WITHOUT SIGNAL
AT MAXIMUM LEVEL (3,5W 1000 Hz) 10W
CONSUMAZIONE ENR. & W (FM) SENZA SIGNAL
A MODULAZIONE MASSIMALE (3,5W 1000 Hz) 10W
DISIPAZIONE SENZA SIGNAL & W (FM)
A MASSIMO PILOTAGGIO (3,5W 1000 Hz) 10W

46, 48, 49, 52, 47, 48,	61,	63, 64,	65, 66,	67, 68,	69,	70,	71,	72,	73, 74,	75, 76,	77, 78,	79,	81, 82,	83, 84,	85,	86,	87,	88,	89,	90,	91, 92,	93, 94,	95, 96,	97,	98,	99,	100,	101, 102,	103, 104,	105, 106,	107, 108,	109, 110,	111, 112,	113, 114,	115, 116,	117, 118,	119, 120,	121, 122,	123, 124,	125, 126,	127, 128,	129, 130,	131, 132,	133, 134,	135, 136,	137, 138,	139, 140,	141, 142,	143, 144,	145, 146,	147, 148,	149, 150,	151, 152,	153, 154,	155, 156,	157, 158,	159, 160,	161, 162,	163, 164,	165, 166,	167, 168,	169, 170,	171, 172,	173, 174,	175, 176,	177, 178,	179, 180,	181, 182,	183, 184,	185, 186,	187, 188,	189, 190,	191, 192,	193, 194,	195, 196,	197, 198,	199, 200,
----------------------------	-----	------------	------------	------------	-----	-----	-----	-----	------------	------------	------------	-----	------------	------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------------	------------	------------	-----	-----	-----	------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Schaltbild RC 200 (50003 - 906.01)

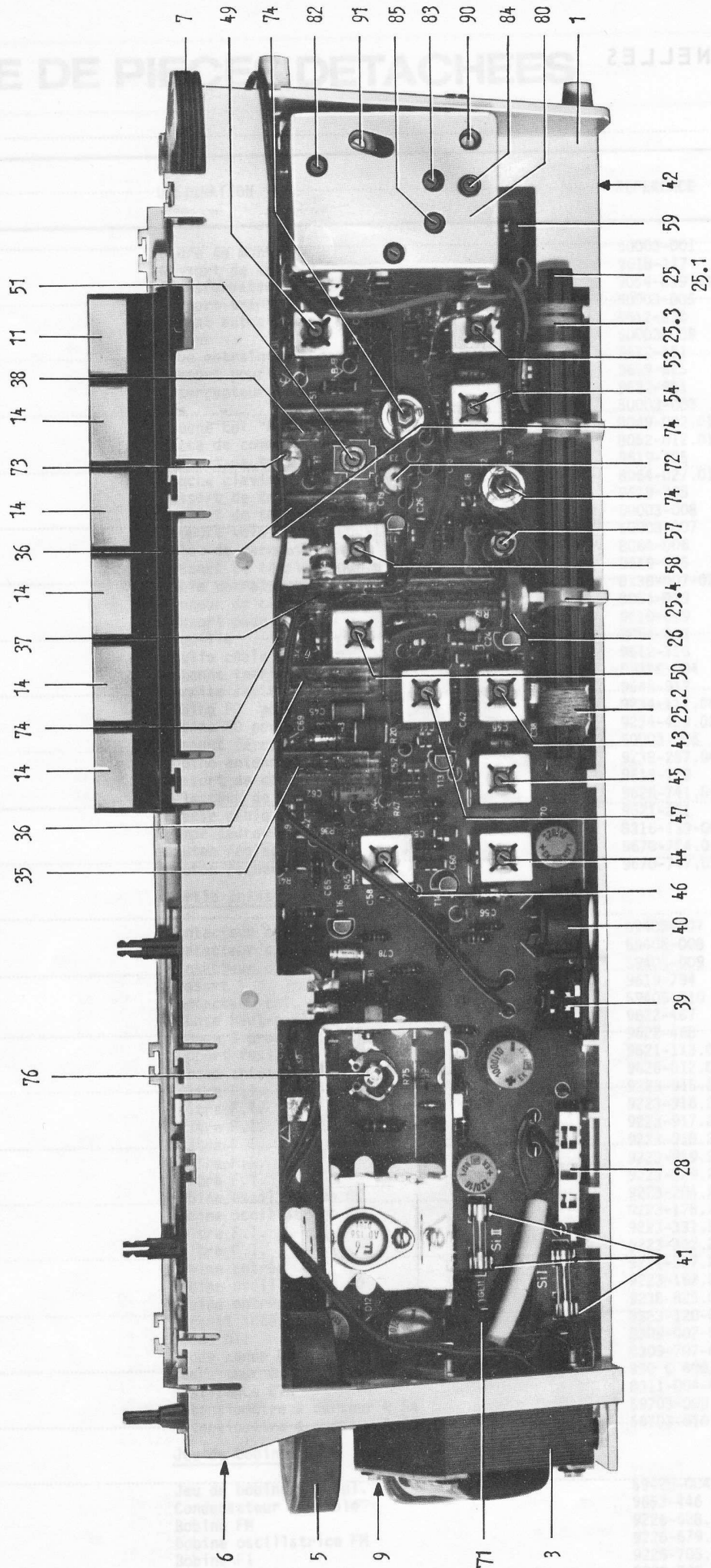
- RF 510 (51005 - 906.01)
- RF 510 PH (54002 - 906.01)
- RF 530 (51008 - 906.01)
- RF 550 (51006 - 906.01)

LISTE DE PIECES DETACHEES

RC 200
RF 510
RF 510 Ph
RF 530
RF 550

Pos. N°	DESIGNATION	REFERENCE
1	Cadre de montage	50003-001
2	Ressort de contact	9618-117 x4
3	Transformateur d'alimentation	9054-039.01
4	Support transfo	50003-005 x2
5	Volant entraînement cadran	9612-830
6	Palier	50003-009
7	Roue entraînement cadran	9612-151
8	Ressort pour n° 7	9619-625
9	Interrupteur secteur	9622-961
10	Axe	50003-003
11	Touche cpl "Aus"	8049-032.01
12	Pièce de commutation "Aus"	8052-012.01
13	Ressort de touche	9619-705
14	Touche clavier	8064-027.01 x5
15	Ressort de touche pour n° 14	9619-795 x5
16	Support de touche	50003-008 x2
17	Support volet de verrouillage	50003-007 x2
18	Volet de verrouillage	8064-006
19	Ressort de tension pour n° 18 (9 $\frac{1}{4}$ spires)	9619-075
20	Câble entraînement cadran	8138-007-020
21	Tendeur de câble	8064-019
22	Ressort pour n° 21	9619-089
23	Aiguille	8064-023
24	Poulie câble cadran	9612-316 x5
25	Antenne ferrite cpl.	59426-004
25.1	Ferrite seule	9648-912
25.2	Bobine PO pour n° 25.1	9234-117.06
25.3	Bobine GO pour n° 25.1	9234-439.02
25.4	Support ferrite	50003-006 x2
26	Bobine antenne	9238-257.04
27	Ressort de contact	9618-119
28	Sélecteur de tension cpl.	9626-741.01
29	Embase câble secteur	9621-221 x2
30	Lampe cadran	8316-133-001 x2
31	Bouton réglage curseur	9670-754.01 x2
32	Bouton recherche stations	9670-747.01
	<u>Partie châssis</u>	
35	Contacteur cpl.	59405-007
36	Contacteur cpl.	59405-008 x2
37	Contacteur cpl.	59405-009
37.1	Ressort	9619-794
38	Contacteur cpl.	59405-010
39	Embase haut-parleur	9622-467
40	Embase 5 broches	9622-468
41	Support fusible	9621-113.01 x4
42	Embase antenne cpl.	9626-812.01
43	Filtre F.I.	9223-915.21
44	Filtre F.I.	9223-916.21
45	Filtre F.I.	9223-917.21
46	Filtre F.I.	9223-918.21
47	Filtre F.I.	9223-919.21
49	Filtre F.I.	9223-329.21
50	Bobine oscillatrice OC	9223-204.21
51	Bobine oscillatrice GO	9223-175.21
53	Filtre F.I.	9223-331.21
54	Filtre F.I.	9223-332.21
57	Bobine entrée OC	9221-307.22
58	Bobine oscillatrice PO	9223-162.21
59	Bobine entrée FM	9238-625.01
68	Circuit intégré (IC11) TBA480	8383-120-002
69	Diode D11	8309-002-002
70	Diode zener D12	8309-707-006
71	Redresseur GI 11	B30 C 400/0820-309
75	Résistance CTN	8311-004-010
77	Potentiomètre à curseur R 54	59703-009.01/250 K Ω
78	Potentiomètre à curseur R 59	59703-010.01/100 K Ω
	<u>Jeu de bobines FM</u>	
80	Jeu de bobines FM cpl.	59420-004
81	Condensateur variable	9653-446
82	Bobine FM	9226-628.01
83	Bobine oscillatrice FM	9226-679.01
84	Bobine FI	9226-705.01
85	Bobine FI	9226-706.01
86	Bobine HF	9238-170

Pos. N°	DESIGNATION	REFERENCE
<u>RF 510</u>		
	<u>Boîtier</u>	
1	Boîtier cpl. (bois)	51005-010.23
1	Boîtier cpl. (blanc)	51005-010.53
2	Grille cpl. (noire)	51005-014.03
2.1	Emblème	9663-628.01
3	Jonc enjoliveur	51005-018.01
3	Jonc enjoliveur (noir)	51005-018.02
	<u>Partie châssis</u>	
5	Haut parleur	7052-022.01
6	Pièce d'amortissement	50003-010
7	Fiche FM	9626-707.01
8	Contact pour n° 7	9621-222
9	Cadran cpl.	50003-075.01
	<u>Châssis incorporé type RC 200</u>	
	(Voir liste séparée)	
<u>RF 510 Ph</u>		
	<u>Boîtier</u>	
1	Boîtier cpl. (bois)	54002-010.23
1	Boîtier cpl. (blanc)	54002-010.53
2	Jonc enjoliveur (noir)	51008-015.01
2	Jonc enjoliveur (argent)	51008-015.02
3	Jonc enjoliveur (noir)	51008-016.01
3	Jonc enjoliveur (argent)	51008-016.02
5	Grille (noire)	54002-008.01
6	Emblème Grundig	9663-853.01
7	Couvercle transparent	54002-021.01
7.1	Emblème	9663-814.01
	<u>Partie châssis</u>	
10	Haut parleur	7052-022.01
11	Fiche FM	9626-707.01
12	Contact pour n° 11	9621-222
13	Embase 3 broches	9614-360
14	Embase 5 broches	9622-283
15	Cadran cpl.	50003-075.01
	<u>Châssis incorporé type RC 200</u>	
	(Voir liste séparée)	
	<u>Platine tourne disque DUAL</u>	type 420/786/1
<u>RF 530</u>		
	<u>Boîtier</u>	
1	Boîtier cpl. (bois)	51008-010.23
1	Boîtier cpl. (blanc)	51008-010.53
2	Jonc enjoliveur (noir)	51008-017.01
2	Jonc enjoliveur (argent)	51008-017.02
3	Pieds (noir)	9666-816.02
4	Grille (noire)	51005-014.03
4.1	Emblème	9663-628.01
	<u>Partie châssis</u>	
5	Haut parleur	7052-022.01
6	Pièce d'amortissement	50003-010
7	Fiche FM	9626-707.01
8	Contact pour n° 7	9621-222
9	Cadran cpl.	50003-077.01
	<u>Châssis incorporé type RC 200</u>	
	(voir liste séparée)	
<u>RF 550</u>		
	<u>Boîtier</u>	
1	Boîtier cpl. (bois)	51006-010.23
1	Boîtier cpl. (palissandre)	51006-010.30
1	Boîtier cpl. (blanc)	51006-010.53
2	Grille (noire)	51005-014.03
2.1	Emblème	9663-628.01
3	Jonc enjoliveur (noir)	51006-016.01
3	Jonc enjoliveur (alu)	51006-016.02
4	Jonc enjoliveur (noir)	51006-017.01
4	Jonc enjoliveur (alu)	51006-017.02
	<u>Partie châssis</u>	
5	Haut parleur	7052-022.01
6	Fiche FM	9626-707.01
7	Contact pour n° 6	9621-222
8	Cadran cpl.	50003-075.01
	<u>Châssis incorporé type RC 200</u>	
	(voir liste séparée)	



Modifications réservées!